



PROTOKOLL DER  
6. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 6

vom 12.3.2019

del 12/3/2019

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz Thomas  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner Dr. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Dr.nat.techn. Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz Thomas  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner dott. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Dr.nat.techn. Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

## Protokoll

der 6. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.3.2019.

Der Südtiroler Landtag ist am 12.3.2019 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Nogglers, der Vizepräsidenten Mattei und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler, zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

### Tagesordnung

#### I Institutionelle Punkte

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Namhaftmachung der Mitglieder (7) der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137);
3. Namhaftmachung von jeweils drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern der Bezirkswahlkommission Bozen sowie der Unterkommissionen von Bozen, Brixen, Bruneck, Meran und Schlanders (Artikel 21 und 22 des D.P.R. vom 20. März 1967, Nr. 223);
4. Namhaftmachung (auf Vorschlag der politischen Minderheit) von drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern des Landesbeirates für Chancengleichheit für Frauen (Artikel 19 des Landesgesetzes vom 8. März 2010, Nr. 5);

#### II In der der Opposition vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte

5. Begehrensantrag Nr. 1/18: Begnadigung der Süd-Tiroler Freiheitskämpfer (eingebracht von den Abg.en Atz Tammerle und Knoll am 15.11.2018);

## Verbale

della seduta n. 6 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 12/3/2019.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12/3/2019 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Nogglers e dei vicepresidenti Mattei e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per trattare il seguente ordine del giorno.

### Ordine del giorno

#### I Punti istituzionali

1. Interrogazioni su temi di attualità;
2. designazione dei membri (7) della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto");
3. designazione di tre membri effettivi e tre membri supplenti della commissione elettorale circondariale di Bolzano e di ciascuna delle sottocommissioni di Bolzano, Bressanone, Brunico, Merano e Silandro (articoli 21 e 22 del D.P.R. del 20 marzo 1967, n. 223);
4. designazione (su proposta della minoranza politica) di tre membri effettivi e di tre membri supplenti della commissione provinciale per le pari opportunità per le donne (articolo 19 della legge provinciale 8 marzo 2010, n. 5);

#### II Punti da trattare nel tempo riservato all'opposizione

5. voto n. 1/18: Concessione della grazia agli attivisti sudtirolesi (presentato dai cons. Atz Tammerle e Knoll il 15/11/2018);

6. Beschlussantrag Nr. 18/18: Verträge auf lokaler Ebene und Mindeststundenlohn im Privatsektor (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 27.12.2018);
7. Beschlussantrag Nr. 19/19: Aufnahme Kollektivvertragsverhandlungen (eingebracht von den Abg.en Staffler, Foppa und Dello Sbarba am 8.1.2019);
8. Beschlussantrag Nr. 34/19: Sicherheitsdienst vor dem Landhaus in der Perathoner-Straße 10, Bozen (eingebracht vom Abg. Urzi am 30.1.2019);
9. Beschlussantrag Nr. 44/19: Fahrten zum Konzentrationslager Mauthausen fördern (eingebracht vom Abg. Repetto am 5.2.2019);
10. Beschlussantrag Nr. 51/19: Untertunnelung "Latschander" (eingebracht von den Abg.en Leiter Reber und Mair am 12.2.2019);
11. Beschlussantrag Nr. 52/19: Ausdehnung der im Beschluss Nr. 886/2016 vorgesehenen Richtlinien für die Gewährung von Förderungen für Tätigkeiten und Investitionen im kulturellen und künstlerischen Bereich auf die italienische Sprachgruppe (eingebracht vom Abg. Nicolini am 14.2.2019);
12. Beschlussantrag Nr. 53/19: „Landesverzeichnis der Hauspflegekräfte“ (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Rieder, Ploner A., Ploner F., Unterholzner und Faistnauer am 15.2.2019);
13. Beschlussantrag Nr. 57/19: Doppelter Bonus für Stromaautos (eingebracht von den Abg.en Unterholzner, Köllensperger, Faistnauer, Ploner A., Ploner F. und Rieder und am 25.2.2019);
14. Beschlussantrag Nr. 8/18: Altersarmut bekämpfen (eingebracht von der Abg. Ulli Mair am 03.12.2018);
15. Beschlussantrag Nr. 10/18: Ökologisch nachhaltig mit Stroh: der Bau innovativer, widerstandsfähiger, umweltfreundlicher und komfortabler Häuser soll unterstützt werden (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 11.12.2018);
6. mozione n. 18/18: Contratti territoriali e salario minimo orario nel settore privato (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 27/12/2018);
7. mozione n. 19/19: Avvio della contrattazione collettiva (presentata dai cons. Staffler, Foppa e Dello Sbarba l'8/1/2019);
8. mozione n. 34/19: Vigilantes davanti al Palazzo provinciale di via Perathoner 10 a Bolzano (presentata dal cons. Urzi il 30/1/2019);
9. mozione n. 44/19: Viaggi al KZ di Mauthausen (presentata dal cons. Repetto il 5/2/2019);
10. mozione n. 51/19: Realizzazione di una galleria in zona "Latschander" (presentata dai cons. Leiter Reber e Mair il 12/2/2019);
11. mozione n. 52/19: Equiparazione dei criteri per la concessione di vantaggi economici per attività ed investimenti culturali ed artistici – estensione dei criteri previsti nella delibera 886/2016 al gruppo linguistico italiano (presentata dal cons. Nicolini il 14/2/2019);
12. mozione n. 53/19: Registro provinciale delle/degli assistenti familiari (presentata dai cons. Köllensperger, Rieder, Ploner A., Ploner F., Unterholzner e Faistnauer il 15/2/2019);
13. mozione n. 57/19: Doppio bonus per veicoli elettrici (presentata dai cons. Unterholzner, Köllensperger, Faistnauer, Ploner A., Ploner F. e Rieder il 25/2/2019);
14. mozione n. 8/18: Combattiamo la povertà in età avanzata (presentata dalla cons. Ulli Mair il 03/12/2018);
15. mozione n. 10/18: Edilizia ecosostenibile con la paglia: Sostenere case innovative, resistenti e di grande comfort abitativo (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler l'11/12/2018);

16. Beschlussantrag Nr. 12/18: Telemedizin und Telekooperation für eine flächendeckende, dezentrale ärztliche Betreuung (eingebracht vom Abg. Nicolini am 12.12.2018);
17. Beschlussantrag Nr. 13/18: Unterstützung für den ersten humanitären Korridor Europas (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 12.12.2018);
18. Beschlussantrag Nr. 14/18: Die dreisprachige Universität verdient sich den Zweisprachigkeitsnachweis (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 12.12.2018);
19. Beschlussantrag Nr. 16/18: Einsatz für bedrohte Tier- und Pflanzenarten (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 21.12.2018);
20. Beschlussantrag Nr. 21/19: Sensibilisierung für eine klare Beschilderung der Skipisten (eingebracht vom Abg. Nicolini am 8.1.2019);
21. Beschlussantrag Nr. 22/19: Nein zu Glyphosat (eingebracht vom Abg. Nicolini am 11.1.2019);
22. Beschlussantrag Nr. 23/19: Studentenwohnheime: Einführung des Kriteriums der wirtschaftlichen Verhältnisse (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 15.1.2019);
23. Beschlussantrag Nr. 25/19: Einführung des Systems der „Rettungsgasse“ in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Mair und Leiter Reber am 18.1.2019);
24. Beschlussantrag Nr. 26/19: Großraubwild: ein Managementplan zum Schutz der Tätigkeiten der Menschen und anderer Tierarten (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 23.1.2019);
25. Begehrensantrag Nr. 2/19: Ausweisung und Rückführung straffällig gewordener Ausländer (eingebracht von den Abg.en Mair und Leiter Reber am 23.1.2019);
26. Beschlussantrag Nr. 27/19: Landessache Einwanderung (eingebracht von der Abg. Mair am 23.1.2019);
16. mozione n. 12/18: Telemedicina e telecooperazione per l'assistenza medica capillare e decentrata (presentata dal cons. Nicolini il 12/12/2018);
17. mozione n. 13/18: Sostenere il primo corridoio umanitario d'Europa (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 12/12/2018);
18. mozione n. 14/18: L'università trilingue merita il patentino (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 12/12/2018);
19. mozione n. 16/18: Facciamo qualcosa per le specie animali e vegetali a rischio estinzione (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 21/12/2018);
20. mozione n. 21/19: Sensibilizzazione utilizzo segnaletica piste da sci (presentata dal cons. Nicolini l'8/1/2019);
21. mozione n. 22/19: Stop glifosato (presentata dal cons. Nicolini l'11/1/2019);
22. mozione n. 23/19: Case dello studente: introdurre il criterio della condizione economica (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 15/1/2019);
23. mozione n. 25/19: Introduciamo anche in Alto Adige la "corsia di soccorso" (presentata dai cons. Mair e Leiter Reber il 18/1/2019);
24. mozione n. 26/19: Grandi predatori: piano di gestione per la tutela dell'attività umana e delle altre specie animali (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 23/1/2019);
25. voto n. 2/19: Espulsione e rimpatrio degli stranieri che hanno commesso reati (presentato dai cons. Mair e Leiter Reber il 23/1/2019);
26. mozione n. 27/19: L'immigrazione deve diventare di pertinenza provinciale (presentata dalla cons. Mair il 23/1/2019);

27. Beschlussantrag Nr. 28/19: Leistbares Wohnen (eingebracht von der Abg. Mair am 23.1.2019);
28. Beschlussantrag Nr. 29/19: Abschaffung des Amtes des Regierungskommissars für die Autonome Provinz Bozen (eingebracht von der Abg. Mair am 23.1.2019);
29. Beschlussantrag Nr. 30/19: Rauchverbot an Orten, an denen sich Kinder aufhalten - Alkoholverbot in öffentlichen Grünanlagen (eingebracht vom Abg. Urzi am 23.1.2019);
30. Beschlussantrag Nr. 31/19: Bargeldlose Bezahlung des Fahrpreises im öffentlichen Personennahverkehr und „virtueller“ Südtirol Pass (eingebracht vom Abg. Nicolini am 29.1.2019);
31. Beschlussantrag Nr. 32/19: Entschädigungszahlung durch das Land an die Bürger und Unternehmen, die bei dem unerhörten Gewaltakt in der Bozner Galvani-Straße zu Schaden gekommen sind, dessen Ursacher, ein Migrant aus dem Togo, im Asylwerberzentrum des Landes im Ex-Alimarket-Gebäude Dienst leistet (eingebracht vom Abg. Urzi am 29.1.2019);
32. Beschlussantrag Nr. 33/19: Studie: Gleichstellung in Südtiroler Betrieben (eingebracht von den Abg.en Foppa, Staffler und Dello Sbarba am 29.1.2019);
33. Beschlussantrag Nr. 35/19: Auslieferung der im Ausland untergetauchten Terroristen (eingebracht vom Abg. Urzi am 30.1.2019);
34. Beschlussantrag Nr. 36/19: Abschaffung bzw. Reduzierung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht von den Abg.en Mair und Leiter Reber am 31.1.2019);
35. Begehrensantrag Nr. 3/19: „Taser“ für die Sicherheitskräfte (eingebracht von den Abg.en Mair und Leiter Reber am 31.1.2019);
36. Beschlussantrag Nr. 37/19: Verzicht auf sämtliche Einweg-Kunststoffartikel in den Ämtern der Landesverwaltung, ihrer Hilfskörperschaften und In-House-Gesellschaften (eingebracht vom Abg. Nicolini am 1.2.2019);
27. mozione n. 28/19: Alloggi a prezzi accessibili (presentata dalla cons. Mair il 23/1/2019);
28. mozione n. 29/19: Abolizione del Commissariato del Governo per la Provincia autonoma di Bolzano (presentata dalla cons. Mair il 23/1/2019);
29. mozione n. 30/19: Divieto di fumo in luoghi frequentati dai bambini. Divieto di consumo di alcol nei parchi pubblici (presentata dal cons. Urzi il 23/1/2019);
30. mozione n. 31/19: Pagamento elettronico sui mezzi pubblici ed AltoAdige Pass dematerializzato (presentata dal cons. Nicolini il 29/1/2019);
31. mozione n. 32/19: Rimborso da parte della Provincia ad aziende economiche e cittadini danneggiati nell'episodio di inaudita violenza di via Galvani a Bolzano da parte di un migrante del Togo divenuto operatore in servizio al Centro richiedenti asilo provinciale ex Alimarket (presentata dal cons. Urzi il 29/1/2019);
32. mozione n. 33/19: Rapporto sulla situazione del personale nelle aziende altoatesine (presentata dai cons. Foppa, Staffler e Dello Sbarba il 29/1/2019);
33. mozione n. 35/19: Estradizione dei terroristi riparati all'estero (presentata dal cons. Urzi il 30/1/2019);
34. mozione n. 36/19: Abolizione o riduzione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dai cons. Mair e Leiter Reber il 31/1/2019);
35. voto n. 3/19: "Taser" in dotazione alle forze dell'ordine (presentato dai cons. Mair e Leiter Reber il 31/1/2019);
36. mozione n. 37/19: Eliminazione totale degli oggetti in plastica monouso dagli uffici delle amministrazioni provinciali, degli enti strumentali e delle società interamente partecipate (presentata dal cons. Nicolini l'1/2/2019);

37. Beschlussantrag Nr. 38/19: Einführung des Lehrfachs „Bürgerkunde und politische Bildung“ an den Oberschulen Südtirols (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 1.2.2019);
38. Beschlussantrag Nr. 39/19: Aufnahme von Süd-Tiroler Spitzensportlern in den Landesdienst (eingebracht von den Abg.en Knoll und Atz Tammerle am 4.2.2019);
39. Beschlussantrag Nr. 40/19: Anerkennung und Gleichstellung der italienischsprachigen Staatsprüfungen (Maturazeugnisse) (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 4.2.2019);
40. Beschlussantrag Nr. 41/19: Insektenfreundliche Gemeindeplanung (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 5.2.2019);
41. Beschlussantrag Nr. 42/19: Recht auf eine erfüllte Vaterschaft (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 5.2.2019);
42. Beschlussantrag Nr. 43/19: Informationen über den Erwerb der Staatsbürgerschaft (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 5.2.2019);
43. Beschlussantrag Nr. 45/19: Vermietung von Wohnungen mit Preisbindung an junge Menschen fördern (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 5.2.2019);
44. Beschlussantrag Nr. 46/19: Nachhaltiger Bürokratieabbau (eingebracht von den Abg.en Unterholzner, Köllensperger, Rieder, Faistnauer, Ploner A. und Ploner F. am 5.2.2019);
45. Beschlussantrag Nr. 47/19: Steuerfreie Spesenpauschalen in der Politik (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Rieder und Faistnauer am 5.2.2019);
46. Beschlussantrag Nr. 48/19: Öffentlicher Personennahverkehr - Verwaltung in öffentlicher
37. mozione n. 38/19: Introduzione della materia di educazione civica e politica nelle scuole superiori nella Provincia Autonoma di Bolzano (presentata dai cons. Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer e Rieder l'1/2/2019);
38. mozione n. 39/19: Assumere i campioni sportivi sudtirolesi nell'amministrazione provinciale (presentata dai cons. Knoll e Atz Tammerle il 4/2/2019);
39. mozione n. 40/19: Riconoscimento ed equiparazione dei diplomi di maturità conseguiti nelle scuole di lingua italiana (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 4/2/2019);
40. mozione n. 41/19: Per una pianificazione comunale favorevole agli insetti utili e quindi all'insegna della biodiversità (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 5/2/2019);
41. mozione n. 42/19: Il diritto a vivere una piena paternità (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 5/2/2019);
42. mozione n. 43/19: Informare sul diritto alla cittadinanza (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 5/2/2019);
43. mozione n. 45/19: Incentivare l'affitto di alloggi per persone giovani a prezzo calmierato (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 5/2/2019);
44. mozione n. 46/19: Abbattere la burocrazia in modo duraturo (presentata dai cons. Unterholzner, Köllensperger, Rieder, Faistnauer, Ploner A. e Ploner F. il 5/2/2019);
45. mozione n. 47/19: Rimborsi forfettari esenti da imposte per le spese in politica (presentata dai cons. Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Rieder e Faistnauer il 5/2/2019);
46. mozione n. 48/19: La gestione del trasporto pubblico locale sia in mano pubblica

Hand (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Faistnauer, Ploner A., Ploner F., Rieder und Unterholzner am 5.2.2019);

(presentata dai cons. Köllensperger, Faistnauer, Ploner A., Ploner F., Rieder e Unterholzner il 5/2/2019);

47. Beschlussantrag Nr. 49/19: Recht auf Muttersprache im Gesundheitswesen (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 7.2.2019);

47. mozione n. 49/19: Diritto alla madrelingua nel sistema sanitario (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 7/2/2019);

48. Beschlussantrag Nr. 50/19: Sozialwohnungen, Rückgewinnung unvermieteter Wohnungen und Vermieterschutz (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Faistnauer, Ploner A., Ploner F., Rieder und Unterholzner am 12.2.2019);

48. mozione n. 50/19: Alloggi sociali, recupero dello sfritto e tutela dei proprietari (presentata dai cons. Köllensperger, Faistnauer, Ploner A., Ploner F., Rieder e Unterholzner il 12/2/2019);

49. Beschlussantrag Nr. 54/19: Vereinheitlichung der Richtlinien für die Gewährung von Förderungen für Tätigkeiten und Investitionen im kulturellen und künstlerischen Bereich (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Rieder und Faistnauer am 19.2.2019);

49. mozione n. 54/19: Parificazione dei criteri per la concessione di vantaggi economici per attività ed investimenti culturali e artistici (presentata dai cons. Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Rieder e Faistnauer il 19/2/2019);

50. Beschlussantrag Nr. 55/19: Verwendung der Standardsprache für eine bessere gegenseitige Verständigung: Der Dialekt als Kommunikationsform in der Familie und in der Freizeit (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.2.2019);

50. mozione n. 55/19: Uso della lingua standard per comprendersi meglio il dialetto come forma di comunicazione familiari e conviviale (presentata dal cons. Urzi il 19/2/2019);

51. Beschlussantrag Nr. 56/19: Das U-Fach: Einführung des Lehrfachs „Umweltkunde“ in die Lehrpläne (eingebracht vom Abg. Nicolini am 19.2.2019);

51. mozione n. 56/19: Das U-Fach: inserimento della disciplina “Educazione ambientale” nei curricula scolastici (presentata dal cons. Nicolini il 19/2/2019);

### III In der der Mehrheit vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte

### III Punti da trattare nel tempo riservato alla maggioranza

52. Beschlussantrag Nr. 9/18: Brixen Süd - Ein- und Ausfahrt (eingebracht von den Abg.en Amhof und Tauber am 11.12.2018);

52. mozione n. 9/18: Bressanone sud - svincolo autostradale in entrata e in uscita (presentata dai cons. Amhof e Tauber l'11/12/2018);

53. Beschlussantrag Nr. 15/18: LKW-Fahrverbot auf der SS12 (eingebracht von der Abg. Amhof am 13.12.2018);

53. mozione n. 15/18: Divieto di transito per i mezzi pesanti sulla SS12 (presentata dalla cons. Amhof il 13/12/2018);

**IV Weitere Punkte, die in der gegebenenfalls verbleibenden, der Opposition bzw. Mehrheit vorbehaltenen Zeit zur Behandlung kommen**

54. Beschlussantrag Nr. 1/18: Ärztliche Leiter in den Grundversorgungs-Krankenhäusern (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 20.11.2018);
55. Beschlussantrag Nr. 2/18: Bildungsurlaub für den Erwerb eines zweiten Studientitels oder der staatlichen Abschlussprüfung (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 20.11.2018);
56. Beschlussantrag Nr. 3/18: Kommunikationsförderung und Transparenz (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 20.11.2018);
57. Beschlussantrag Nr. 4/18: Keine Autobahn-maut auf der A22 zwischen Bozen Nord und Bozen Süd (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 20.11.2018);
58. Beschlussantrag Nr. 5/18: Freie Software in den Schulen (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 20.11.2018);
59. Beschlussantrag Nr. 6/18: Komplexe Strukturen in den Grundversorgungs-Krankenhäusern (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 20.11.2018);
60. Beschlussantrag Nr. 7/18: Vereine und Wahlen (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 20.11.2018);
61. Beschlussantrag Nr. 17/18: Überregionales Abo+ für Studierende (eingebracht von der Abg. Ladurner am 21.12.2018);
62. Beschlussantrag Nr. 20/19: Elektronische Zahlung der Fahrkarten in den SAD-Zügen (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Ploner

**IV Ulteriori punti da trattare nell'eventuale tempo rimanente, riservato rispettivamente all'opposizione e alla maggioranza**

54. mozione n. 1/18: Dirigenti medici negli ospedali di base (presentata dai cons. Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer e Rieder il 20/11/2018);
55. mozione n. 2/18: Permessi studio per una seconda laurea o diploma di maturità (presentata dai cons. Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer e Rieder il 20/11/2018);
56. mozione n. 3/18: Sostegno alla comunicazione e trasparenza (presentata dai cons. Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer e Rieder il 20/11/2018);
57. mozione n. 4/18: Pedaggio gratuito sull'A22 tra Bolzano Nord e Sud (presentata dai cons. Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer e Rieder il 20/11/2018);
58. mozione n. 5/18: Software libero nelle scuole (presentata dai cons. Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer e Rieder il 20/11/2018);
59. mozione n. 6/18: Strutture complesse negli ospedali di base (presentata dai cons. Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer e Rieder il 20/11/2018);
60. mozione n. 7/18: Associazioni e appuntamenti elettorali (presentata dai cons. Köllensperger, Ploner A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer e Rieder il 20/11/2018);
61. mozione n. 17/18: Abo+ sovraregionale per studenti (presentata dalla cons. Ladurner il 21/12/2018);
62. mozione n. 20/19: Il pagamento elettronico dei biglietti sui treni Sad (presentata dai cons. Köllensperger, Ploner A., Ploner F.,





A., Ploner F., Unterholzner, Faistnauer und Rieder am 8.1.2019).

Unterholzner, Faistnauer e Rieder l'8/1/2019).

---

Die Sitzung beginnt um 14.37 Uhr.

---

La seduta inizia alle ore 14.37.

---

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 5. Landtagssitzung vom 11.3.2019 zur Verfügung steht. Bis zum Ende der Sitzung können dem Präsidium hierzu schriftliche Einwände vorgelegt werden. Sofern keine Einwände gegen das Protokoll erhoben werden, gilt es am Ende der Sitzung ohne Abstimmung als genehmigt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 5 del 11/3/2019 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

An der Sitzung nimmt entschuldigterweise der Abgeordnete Sven Knoll nicht teil.

Alla seduta non prende parte giustificatamente il consigliere Sven Knoll.

Der Präsident teilt zu TOP Nr. 2 mit, dass geklärt wurde, dass die Mitgliedschaft bei Bezirkswahlkommissionen und -unterkommissionen ein Unwählbarkeitsgrund für das Amt des Gemeinderates darstellt.

Il presidente comunica che, per quanto riguarda il punto 2 all'ordine del giorno, è stato chiarito che la carica di componente delle commissioni e delle sottocommissioni elettorali circondariali costituisce causa di ineleggibilità alla carica di consigliere comunale.

Der Präsident teilt mit, dass die von Artikel 59 Absatz 6 der Geschäftsordnung vorgesehene Aufstellung der Mitteilungen an die Abgeordneten verteilt wurde.

Il presidente comunica che è stato distribuito ai consiglieri/alle consigliere l'elenco delle comunicazioni previsto dall'art. 59, comma 6, del regolamento interno.

Vor dem Einstieg in die Tagesordnung verliest der Präsident noch im Sinne vom Artikel 110 Absatz 5 der Geschäftsordnung die Anfragen Nr. 3/18, 7/18, 24/18, 25/18, 26/18, 27/18, 54/18, 55/18, 56/18, 59/18, 61/18, 64/18, 65/18, die von den jeweils zuständigen Mitgliedern der Landesregierung nicht innerhalb der vorgesehenen Frist von 60 Tagen beantwortet worden sind.

Prima di passare all'ordine del giorno, il presidente dà lettura ai sensi dell'articolo 110, comma 5 del regolamento interno delle interrogazioni n. 3/18, 7/18, 24/18, 25/18, 26/18, 27/18, 54/18, 55/18, 56/18, 59/18, 61/18, 64/18 4 65/18, alle quali i componenti competenti della Giunta provinciale non hanno risposto entro il termine di 60 giorni.

Abg. Dello Sbarba spricht zum Fortgang der Arbeiten und fragt aufgrund der hohen Anzahl an Anfragen, die wegen des Wechsels der Landesregierung noch zu beantworten sind, ob man dazu noch eine Antwort erhalten wird werden oder ob man sie erneut einbringen soll.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba, per chiedere, visto il numero ingente di interrogazioni a cui a causa del cambio di giunta provinciale non è stata data risposta, se ad esse verrà data risposta oppure se dovranno essere nuovamente presentate.

Präsident Noggler spricht zur Replik.

Replica il presidente Noggler.

**Top 1****Aktuelle Fragestunde**

Anfrage Nr. (1) 1/03/19: Wie viele Ärzte in Südtirol haben keinen Zweisprachigkeitsnachweis? (eingebracht von der Abg. Mair am 18.2.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Mair beantwortet Landesrat Widmann die Anfrage. Es repliziert die Abg. Mair.

Anfrage Nr. (2) 2/03/19: Der Präsident teilt mit, dass der Einbringer, Abg. Nicolini, die Anfrage am 25.02.2019 zurückgezogen hat.

Anfrage Nr. (3) 3/03/19: Zugang zum Berufsbild Kinderbetreuerin in den sozialen Diensten (eingebracht vom Abg. Renzler am 27.2.2019).

Auf die Anfrage, die vom Abg. Renzler verlesen wird (nach der Verlesung erinnert der Präsident, dass solche Anfragen nicht länger als 15-16 Zeilen sein dürfen), antwortet LR Deeg.

Es repliziert der Abg. Renzler.

Anfrage Nr. (4) 4/03/19: Gute Nacht, schöne Gegend! Was passiert mit dem Projekt DolomitesVives? (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 27.2.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Foppa beantwortet LR Hochgruber Kuenzer die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Foppa.

Der Präsident schlägt vor, die Anfragen Nr. 5 und Nr. 7 gemeinsam zu behandeln. Dagegen werden keine Einwände erhoben.

Anfrage Nr. (5) 12/03/19: Öffentliche Treffen der Landtagsabgeordneten (eingebracht vom Abg. Repetto am 7.3.2019).

Abg. Repetto verliest die Anfrage.

Anfrage Nr. (7) 5/03/19: Aus welchem Grund bringt der Landesrat zu den institutionellen Treffen mit den Kulturvereinen den Gruppensprecher mit? (eingebracht von den Abg. Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 4.3.2019).

Abg. Dello Sbarba verliest die Anfrage.

LR Vettorato beantwortet die Anfragen Nr. 5 und Nr. 7.

Es replizieren die Abg.en Repetto und Dello Sbarba.

Es repliziert wiederum der LR Vettorato.

Anfrage Nr. (6) 17/03/19: Telematische Datenlieferung Kleinkinderbetreuungsdienste (eingebracht

**Punto 1 all'odg****Interrogazioni su temi di attualità**

Interrogazione n. (1) 1/3/19: Quanti medici in Alto Adige sono privi dell'attestato di bilinguismo? (presentata dalla cons. Mair il 18/2/2019).

All'interrogazione, letta dalla cons. Mair, risponde l'ass. Widmann.

Replica la cons. Mair.

Interrogazione n. (2) 2/3/19: il presidente comunica che l'interrogazione è stata ritirata dal presentatore cons. Nicolini il 25/2/2019.

Interrogazione n. (3) 3/3/19: Accesso al profilo professionale di assistente all'infanzia nei servizi sociali (presentata dal cons. Renzler il 27/2/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Renzler (al termine della lettura il presidente ricorda che tali interrogazioni non devono superare le 15, 16 righe), risponde l'ass. Deeg.

Replica il cons. Renzler.

Interrogazione n. (4) 4/3/19: Addio paesaggio...Cosa ne sarà del progetto DolomitesVives? (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 27/2/2019).

All'interrogazione, letta dalla cons. Foppa, risponde l'ass. Hochgruber Kuenzer.

Replica la cons. Foppa.

Il presidente propone la trattazione congiunta delle interrogazioni n. 5 e n. 7. Non vengono sollevate obiezioni.

Interrogazione n. (5) 12/3/19: Incontri pubblici dei consiglieri provinciali (presentata dal cons. Repetto il 7/3/2019).

Il cons. Repetto legge l'interrogazione.

Interrogazione n. (7) 5/3/19: L'assessore porta il capogruppo all'incontro istituzionale con le associazioni culturali? (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 4/3/2019).

Il cons. Dello Sbarba legge l'interrogazione.

Alle interrogazioni n. 5 e n. 7 risponde l'ass. Vettorato.

Replicano i cons. Repetto e Dello Sbarba.

Risponde ancora l'ass. Vettorato.

Interrogazione n. (6) 17/3/19: Trasmissione telematica dei dati da parte dei Servizi di

von den Abg.en Rieder, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner und Unterholzner am 8.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Rieder antwortet LR Deeg.  
Es repliziert die Abg. Rieder.

Anfrage Nr. (8) 6/03/19: Airbnb (eingebracht vom Abg. Tauber am 5.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Tauber beantwortet LR Schuler die Anfrage.  
Es repliziert der Abg. Tauber.

Anfrage Nr. (9) 13/03/19: Erhöhung der ununterbrochenen Ansässigkeitsdauer für Sozialleistungen (eingebracht vom Abg. Leiter Reber am 7.3.2019).

Der Präsident teilt mit, dass die Anfrage vom Einbringer zurückgezogen wurde.

Anfrage Nr. (10) 15/03/19: Bauunternehmen Condotte SpA: Aufträge abgetreten? (eingebracht vom Abg. Repetto am 7.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Repetto beantwortet LR Bessone die Anfrage.  
Es repliziert der Abg. Repetto.  
Es repliziert wiederum der LR Bessone.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg. Foppa (ersucht den Landesrat, die Geschäftsordnung einzuhalten und folglich nicht nach der Replik des Einbringers einer Anfrage erneut zu replizieren) und Urzi in derselben Angelegenheit.

Der Präsident Noggler spricht zur Replik.

Anfrage Nr. (11) 18/03/19: Ausschreibung und Vergabe Transport von Schülern mit Beeinträchtigungen (eingebracht von den Abg.en Unterholzner, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner und Rieder am 8.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Unterholzner beantwortet Landesrat Achammer die Anfrage.  
Es repliziert der Abg. Unterholzner.

Anfrage Nr. (12) 7/03/19: Fortführung der Valdastico bis zur Brennerautobahn: Wird sich Südtirol dagegen wehren? (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 6.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Dello Sbarba beantwortet LH Kompatscher die Anfrage.  
Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

assistenza alla prima infanzia (presentata dai cons. Rieder, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner e Unterholzner l'8/3/2019).

All'interrogazione, letta dalla cons. Rieder, risponde l'ass. Deeg.  
Replica la cons. Rieder.

Interrogazione n. (8) 6/3/19: Airbnb (presentata dal cons. Tauber il 5/3/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Tauber, risponde l'ass. Schuler.  
Replica il cons. Tauber.

Interrogazione n. (9) 13/3/19: Aumentare la durata consecutiva della residenza per accedere alle prestazioni sociali (presentata dal cons. Leiter Reber il 7/3/2019).

Il presidente comunica che l'interrogazione è stata ritirata dal presentatore.

Interrogazione n. (10) 15/3/19: Società Condotte: cede gli appalti (presentata dal cons. Repetto il 7/3/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Repetto, risponde l'ass. Bessone.  
Replica il cons. Repetto.  
Risponde nuovamente l'ass. Bessone.

Sull'ordine dei lavori intervengono i cons. Foppa (invita l'assessore al rispetto del regolamento interno e cioè a non replicare dopo la replica del consigliere interrogante) e Urzi sullo stesso argomento.

Replica il presidente Noggler.

Interrogazione n. (11) 18/3/19: Gara e assegnazione del trasporto di alunni con disabilità (presentata dai cons. Unterholzner, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner e Rieder l'8/3/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Unterholzner, risponde l'ass. Achammer.

Replica il cons. Unterholzner.

Interrogazione n. (12) 7/3/19: Valdastico fino all'Autobrennero: l'Alto Adige si opporrà? (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 6/3/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Dello Sbarba, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica il cons. Dello Sbarba.

Anfrage Nr. (13) 8/03/19: Reorganisationsprobleme der Post (eingebracht von der Abg. Ladurner am 6.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Ladurner beantwortet LH Kompatscher die Anfrage. Es repliziert die Abg. Ladurner.

Anfrage Nr. (14) 14/03/19: Nightlinerdienst fürs Eisacktal (eingebracht von der Abg. Amhof am 7.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Amhof beantwortet LR Alfreider die Anfrage. Es repliziert die Abg. Amhof.

Anfrage Nr. (15) 19/03/19: Saim, Wabes und das gesetzesvertretende Dekret Nr. 175/2016 (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 8.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Köllensperger spricht LR Widmann und entschuldigt sich dafür, die Anfrage noch nicht beantwortet zu haben, jedoch habe er diese erst letzten Freitag Nachmittag erhalten. Er versichert, dass er sobald als möglich eine schriftliche Antwort senden wird. Der Abg. Köllensperger spricht zur Replik.

Da Landeshauptmann Kompatscher momentan nicht im Saal anwesend ist, vertagt der Landtagspräsident die Behandlung der Anfrage Nr. 16.

Anfrage Nr. (17) 20/03/19: Siliziumwerk Solland silicon in Sinich (eingebracht von den Abg.en Unterholzner, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner und Rieder am 8.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Unterholzner beantwortet LR Schuler die Anfrage. Es repliziert der Abg. Unterholzner. LR Schuler repliziert abermals.

Anfrage Nr. (16) 9/03/19: Hat das Mehrheitsbündnis Lega-SVP ein geheimes "Zusatzabkommen" unterschrieben? (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 7.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Dello Sbarba beantwortet LH Kompatscher die Anfrage.

Der Abg. Dello Sbarba stellt eine zusätzliche Frage, die wiederum vom Landeshauptmann beantwortet wird.

Anfrage Nr. (18) 10/03/19: Local & fair (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 7.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Foppa beantwortet LH Kompatscher die Anfrage. Es repliziert die Abg. Foppa.

Interrogazione n. (13) 8/3/19: Problemi di riorganizzazione delle Poste (presentata dalla cons. Ladurner il 6/3/2019).

All'interrogazione, letta dalla cons. Ladurner, risponde il presidente della Provincia Kompatscher. Replica la cons. Ladurner.

Interrogazione n. (14) 14/3/19: Servizio Nightliner per la Valle Isarco (presentata dalla cons. Amhof il 7/3/2019).

All'interrogazione, letta dalla cons. Amhof, risponde l'ass. Alfreider. Replica la cons. Amhof.

Interrogazione n. (15) 19/3/19: Saim, Wabes ed il decreto legislativo nr. 175/2016 (presentata dal cons. Köllensperger l'8/3/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Köllensperger, risponde l'ass. Widmann, scusandosi per non avere già pronta una risposta, in quanto l'interrogazione gli è stata inoltrata solo lo scorso venerdì pomeriggio. L'assessore assicura che invierà al più presto una risposta scritta. Replica il cons. Köllensperger.

Vista la momentanea assenza del presidente Kompatscher, il presidente posticipa la trattazione dell'interrogazione n. 16.

Interrogazione n. (17) 20/3/19: Stabilimento di produzione di silicio Solland Silicon a Sinigo (presentata dai cons. Unterholzner, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner e Rieder l'8/3/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Unterholzner, risponde l'ass. Schuler. Replica il cons. Unterholzner. Risponde nuovamente l'ass. Schuler.

Interrogazione n. (16) 9/3/19: La maggioranza Lega-Svp ha un "accordo aggiuntivo" segreto? (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 7/3/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Dello Sbarba, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Il cons. Dello Sbarba pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente il presidente della Provincia Kompatscher.

Interrogazione n. (18) 10/3/19: Local & fair (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 7/3/2019).

All'interrogazione, letta dalla cons. Foppa, risponde il presidente della Provincia Kompatscher. Replica la cons. Foppa.

Landeshauptmann Kompatscher antwortet wiederum.

Anfrage Nr. (19) 21/03/19: Südtirol Finance (eingebracht von den Abg.en Unterholzner, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner und Rieder am 8.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Unterholzner beantwortet Landeshauptmann Kompatscher die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Unterholzner

Anfrage Nr. (20) 11/03/19: Forststraße in Ulten (eingebracht von den Abg. Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 7.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Foppa beantwortet LR Schuler die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Foppa.

Anfrage Nr. (21) 22/03/19: Behebung von gravierenden Straßenschäden im Ahrntal (eingebracht von den Abg.en Rieder, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner und Unterholzner am 8.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Rieder beantwortet LR Alfreider die Anfrage.

Die Abg. Rieder stellt eine Zusatzfrage, auf die wiederum LR Alfreider antwortet.

Anfrage Nr. (22) 16/03/19: Südspange Brixen (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Staffler am 7.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Foppa beantwortet LR Alfreider die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Foppa und beschwert sich darüber, dass der Landesrat die Anfrage nicht beantwortet habe.

Es antwortet LR Alfreider.

Anfrage Nr. (23) 23/03/19: Weisskugel-Hütte (eingebracht von den Abg.en Unterholzner, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner und Rieder am 8.3.2019).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Unterholzner beantwortet LR Bessone die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Unterholzner.

Um 16:45 stellt der Präsident fest, dass der in der Geschäftsordnung für die „Aktuelle Fragestunde“ vorgesehene Zeitrahmen von 120 Minuten abgelaufen ist, und erklärt, dass alle aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen innerhalb der kommenden 10 Tage von den jeweils zuständigen Mitgliedern der Landesregierung schriftlich beantwortet werden.

Risponde nuovamente il presidente della Provincia Kompatscher.

Interrogazione n. (19) 21/3/19: Alto Adige Finance (presentata dai cons. Unterholzner, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner e Rieder l'8/3/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Unterholzner, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replika il cons. Unterholzner.

Interrogazione n. (20) 11/3/19: Strada forestale in val d'Ultimo (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 7/3/2019).

All'interrogazione, letta dalla cons. Foppa, risponde l'ass. Schuler.

Replika la cons. Foppa.

Interrogazione n. (21) 22/3/19: Ripristino del manto stradale gravemente danneggiato in Valle Aurina (presentata dai cons. Rieder, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner e Unterholzner l'8/3/2019).

All'interrogazione, letta dalla cons. Rieder, risponde l'ass. Alfreider.

La cons. Rieder pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Alfreider.

Interrogazione n. (22) 16/3/19: Allacciamento sud a Bressanone (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Staffler il 7/3/2019).

All'interrogazione, letta dalla cons. Foppa, risponde l'ass. Alfreider.

Replika la cons. Foppa, contestando la mancata risposta dall'assessore.

Risponde l'ass. Alfreider.

Interrogazione n. (23) 23/3/19: Rifugio Pio XI in Val-lungia (presentata dai cons. Unterholzner, Faistnauer, Köllensperger, Ploner, Ploner e Rieder l'8/3/2019).

All'interrogazione, letta dal cons. Unterholzner, risponde l'ass. Bessone.

Replika il cons. Unterholzner.

Il presidente constata a questo punto (sono le ore 16.45) che sono scaduti i 120 minuti previsti dal regolamento interno per la trattazione delle "Interrogazioni su temi di attualità" e comunica che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 10 giorni da parte dei rispettivi componenti della Giunta provinciale.

Der Präsident fährt sodann mit der Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte fort.

## Top 2

### **Namhaftmachung der Mitglieder (7) der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137).**

Der Präsident teilt mit, dass 7 Mitglieder gewählt werden müssen – davon müssen vier der deutschen Sprachgruppe, zwei der italienischen und einer der ladinischen Sprachgruppe angehören. Er weist darauf hin, dass anlässlich der Sitzung der Fraktionsvorsitzenden der Dreiervorschlag der Bürgermeister der ladinischen Gemeinden noch nicht eingetroffen war, während mittlerweile dies erfolgt ist. Nachdem er erklärt hat, dass diesbezüglich drei getrennte Abstimmungen erforderlich sind, schlägt er, wenn niemand dagegen sei, vor, diese Wahlgänge mit offenen anstatt geheimen Abstimmungen durchzuführen. Er kündigt an, dass die von der deutschen Sprachgruppe vorgeschlagenen Kandidaten Landeshauptmann Arno Kompatscher, der Abg. Gerhard Lanz und der Landtagspräsident Josef Nogglar sind.

Abg. Foppa kündigt an, dass die politische Minderheit beschlossen hat, als Kandidaten den Abg. Hanspeter Staffler vorzuschlagen.

Abg. Atz Tammerle spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht, dass die Geschäftsordnung eingehalten werde und folglich die Wahlgänge mit geheimen und nicht wie vom Präsidenten Nogglar vorgeschlagen offenen Abstimmungen erfolge.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis und erinnert vor der Abstimmung, dass die Kandidaten Arno Kompatscher, Gerhard Lanz, Josef Nogglar und Hanspeter Staffler sind. Er teilt mit, dass getrennte geheime Abstimmungen durchzuführen sind, weshalb der Vorsitz einige Überprüfungen vornehmen muss, und unterbricht deshalb um 16.52 die Sitzung.

Die Arbeiten werden um 17.00 Uhr wieder aufgenommen und der Präsident informiert, dass bis zu vier Vorzugsstimmen zulässig sind.

Abg. Atz Tammerle spricht zum Fortgang der Arbeiten und erklärt, dass sie in diesem Fall mit dem Vorschlag des Präsidenten einverstanden ist und

Il presidente prosegue con la trattazione dei punti istituzionali iscritti all'ordine del giorno.

### **Punto 2) all'odg designazione dei membri (7) della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto")**

Il presidente informa che devono essere eletti 7 componenti, di cui quattro appartenenti al gruppo linguistico tedesco, due al gruppo italiano e uno al gruppo ladino. Fa presente che al momento della discussione in seduta del collegio dei capigruppo non era ancora pervenuta la terna di nomi proposti dai sindaci dei comuni ladini, mentre nel frattempo tale proposta è pervenuta. Dopo aver spiegato che saranno necessarie tre votazioni separate per gruppi linguistici, propone, se nessuno è contrario, di effettuare tali elezioni con voto palese, invece che con voto a scrutinio segreto. Annuncia che i candidati designati dai cons. del gruppo linguistico tedesco sono il presidente della Provincia Arno Kompatscher, il cons. Gerhard Lanz nonché il presidente del Consiglio provinciale Josef Nogglar.

La cons. Foppa annuncia che la minoranza politica ha deciso di proporre quale candidato il cons. Hanspeter Staffler.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, la cons. Atz Tammerle chiede che venga rispettato il regolamento e che pertanto le votazioni abbiano luogo per scrutinio segreto e non per voto palese, come proposto dal presidente Nogglar.

Il presidente prende atto della richiesta e prima di procedere alle votazioni per scrutinio segreto ricorda che i candidati proposti sono Arno Kompatscher, Gerhard Lanz, Josef Nogglar e Hanspeter Staffler. Informa che, visto che occorre procedere a distinte votazioni a scrutinio segreto, la presidenza deve effettuare alcune verifiche e alle ore 16.52 sospende la seduta.

I lavori riprendono alle ore 17.00 e il presidente informa che nelle schede sono ammissibili fino a 4 preferenze.

Intervenendo sull'ordine dei lavori, la cons. Atz Tammerle dichiara che in questo caso accetta la proposta del presidente e ritira la propria richiesta di procedere a votazioni per scrutinio segreto.

zieht ihren Antrag auf geheimer Abstimmung zurück.

Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und verfügt die offene Abstimmung.

Die offene Abstimmung über die vier der deutschen Sprachgruppe angehörenden Mitglieder der ständigen Kommission bringt folgendes Ergebnis: 28 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass die Abg. Kompatscher, Lanz, Nogger und Staffler zu Mitgliedern der ständigen Kommission für die Probleme der Provinz Bozen (beim Präsidium des Ministerrates) gewählt worden sind.

Sodann verfügt der Präsident die Abstimmung über die der italienischen Sprachgruppe angehörenden Mitglieder der Kommission. Er erinnert, dass die Abgeordneten der italienischen Sprachgruppe den Abg. Carlo Vettori vorgeschlagen haben und ersucht um einen weiteren Vorschlag.

Abg. Dello Sbarba schlägt im Namen der Minderheit den Abg. Alessandro Urzi vor.

Die offene Abstimmung über die zwei der italienischen Sprachgruppe angehörenden Mitglieder der ständigen Kommission bringt folgendes Ergebnis: 30 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass die Abg. Vettori und Urzi zu Mitgliedern der ständigen Kommission für die Probleme der Provinz Bozen (beim Präsidium des Ministerrates) gewählt worden sind.

Abschließend fährt der Präsident mit der Abstimmung über das der ladinischen Sprachgruppe angehörende Mitglied der Kommission fort und kündigt an, dass die Bürgermeister der ladinischen Gemeinden die Abg. Daniel Alfreider und Manfred Vallazza sowie Herr Moritz Demetz vorgeschlagen haben. Er fragt nach, ob es weitere Vorschläge gebe.

Abg. Lanz beantragt eine Unterbrechung von 5 Minuten für Besprechungen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 17:05 bis 17:10 die Sitzung.

Il presidente prende atto e dispone la votazione palese.

La votazione palese per i 4 componenti della commissione permanente appartenenti al gruppo linguistico tedesco dà il seguente esito: 28 voti favorevoli e 1 astensione.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che i consiglieri Kompatscher, Lanz, Nogger e Staffler sono stati eletti componenti della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri.

Il presidente dispone poi la votazione per la designazione dei componenti della commissione appartenenti al gruppo linguistico italiano. Ricorda che i consiglieri del gruppo linguistico italiano hanno proposto il cons. Carlo Vettori e chiede che venga proposto un altro nominativo.

Il cons. Dello Sbarba propone a nome della minoranza il cons. Alessandro Urzi.

La votazione palese per i 2 componenti della commissione permanente appartenenti al gruppo linguistico italiano dà il seguente esito: 30 voti favorevoli e 2 astensioni.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che i consiglieri Vettori e Urzi sono stati eletti componenti della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri.

Infine il presidente passa alla votazione per la nomina del componente appartenente al gruppo linguistico ladino e annuncia che i sindaci dei comuni ladini hanno proposto i cons. Alfreider Daniel e Vallazza Manfred, nonché il sig. Demetz Moritz. Chiede se vi siano ulteriori proposte.

Il cons. Lanz chiede 5 minuti di sospensione dei lavori per consultazioni.

Il presidente Nogger accoglie la richiesta e alle ore 17.05 sospende la seduta fino alle ore 17.10.



Die Arbeiten werden um 17.11 wieder aufgenommen und der Präsident erinnert daran, dass für die Wahl der ladinischen Mitglieder der Kommission folgende Kandidaten vorgeschlagen sind: Alfreider Daniel, Demetz Moriz e Vallazza Manfred. Sodann verfügt der Präsident die Abstimmung über das der ladinischen Sprachgruppe angehörende Mitglied der Kommission.

Die geheime Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

weiße Stimmzettel: 1

ungültige Stimmen: 1

Stimmen für den Abg. Alfreider: 18

Stimmen für Herrn Demetz: 1

Stimmen für den Abg. Vallazza: 13

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass der Abg. Alfreider zu Mitglied der ständigen Kommission für die Probleme der Provinz Bozen (beim Präsidium des Ministerrates) gewählt worden ist.

### Top 3

**Namhaftmachung von jeweils drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern der Bezirkswahlkommission Bozen sowie der Unterkommissionen von Bozen, Brixen, Bruneck, Meran und Schlanders (Artikel 21 und 22 des D.P.R. vom 20. März 1967, Nr. 223).**

Der Präsident informiert, dass laut den geltenden Bestimmungen über die Bezirkswahlkommission Bozen sowie über die Unterkommissionen von Bozen, Bruneck, Meran und Schlanders jeweils drei Vollmitglieder und drei Ersatzmitglieder gewählt werden müssen.

Es werden drei getrennte Abstimmungen für die effektiven Mitglieder und drei für die Ersatzmitglieder durchgeführt werden. Man wird mit der Abstimmung über die Bezirkswahlkommission Bozen beginnen. Er erinnert daran, dass eine einzige Vorzugsstimme zulässig ist und dass bei Stimmengleichheit der ältere Kandidat als gewählt gilt. Er präzisiert, dass die Kandidaten die gesetzlichen Voraussetzungen erfüllen und erklärt, dass die vorgeschlagenen Namen für die effektive Mitgliedschaft in der Bezirkswahlkommission Bozen die folgenden sind: Fauster Josef, Zucaro Rosanna und D'Amico Daniele. Er fragt nach, ob es weitere Vorschläge gebe. Da keine weiteren Vorschläge vorliegen, wird die geheime Abstimmung vorgenommen.

I lavori riprendono alle ore 17.11 e il presidente ricorda che per l'elezione del componente del gruppo linguistico ladino i candidati sono: Alfreider Daniel, Demetz Moriz e Vallazza Manfred. Il presidente dispone poi la votazione a scrutinio segreto per la designazione del componente della commissione appartenente al gruppo linguistico ladino.

La votazione a scrutinio segreto dà il seguente esito:

schede bianche: 1

schede nulle: 1

voti per il cons. Alfreider: 18

voti per il sig. Demetz: 1

voti per il cons. Vallazza: 13

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il cons. Alfreider è stato eletto componente della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri.

### Punto 3) all'odg

**designazione di tre membri effettivi e tre membri supplenti della commissione elettorale circondariale di Bolzano e di ciascuna delle sottocommissioni di Bolzano, Bressanone, Brunico, Merano e Silandro (art. 21 e 22 del D.P.R. del 20/3/1967, n. 223).**

Il presidente informa che ai sensi delle disposizioni vigenti per la commissione elettorale circondariale di Bolzano e per ciascuna delle sottocommissioni di Bolzano, Bressanone, Brunico, Merano e Silandro devono essere designati tre componenti effettivi e tre componenti supplenti.

Verranno quindi effettuate le votazioni separate per la designazione dei tre componenti effettivi e dei tre componenti supplenti, iniziando dalla commissione elettorale circondariale di Bolzano. Ricorda che può essere espressa una sola preferenza e che, in caso di parità di voti, risulterà eletto il candidato più anziano d'età. Specifica che i candidati sono in possesso dei requisiti richiesti dalla legge. Fa presente che i nominativi proposti per la designazione dei componenti effettivi della commissione elettorale circondariale di Bolzano sono: Fauster Josef, Zucaro Rosanna e D'Amico Daniele. Chiede se vi siano altre proposte. In assenza di ulteriori proposte, il presidente dispone la votazione a scrutinio segreto.

**Bezirkswahlkommission Bozen (effektive Mitglieder):**

Die geheime Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

weiße Stimmzettel: 2

Ungültige Stimmen: 1

Stimmen für Fauster Josef: 16

Stimmen für Zucaro Rosanna: 11

Stimmen für D'Amico Daniele: 4.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass die Herren Fauster und D'Amico sowie Frau Zucaro zu effektiven Mitgliedern der Bezirkswahlkommission Bozen gewählt worden sind.

**Bezirkswahlkommission Bozen (Ersatzmitglieder):**

Der Präsident informiert, dass die vorgeschlagenen Namen für die Ersatzmitglieder der Bezirkswahlkommission Bozen die folgenden sind: von Dellemann Otto, Frei Verena und Forer Lukas. Er fragt nach, ob es weitere Vorschläge gebe. Da keine weiteren Vorschläge vorliegen, wird die geheime Abstimmung vorgenommen.

Die geheime Abstimmung bringt folgendes Ergebnis:

weiße Stimmzettel: 0

ungültige Stimmen: 1

Stimmen für Otto von Dellemann: 16

Stimmen für Frei Verena: 10

Stimmen für Forer Lukas: 7

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass die Herren von Dellemann und Lukas sowie Frau Frei zu Ersatzmitgliedern der Bezirkswahlkommission Bozen gewählt worden sind. Aufgrund der Uhrzeit vertagt er die Sitzung auf morgen.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 5. Sitzung vom 11.3.2019 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.58 Uhr die Sitzung.

**Commissione elettorale circondariale di Bolzano (componenti effettivi):**

La votazione per scrutinio segreto dà il seguente esito:

schede bianche: 2

schede nulle: 1

voti per Fauster Josef: 16

voti per Zucaro Rosanna: 11

voti per D'Amico Daniele: 4.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che i sig. Fauster e D'Amico, nonché la sig.ra Zucaro sono stati eletti componenti effettivi della commissione elettorale circondariale di Bolzano.

**Commissione elettorale circondariale di Bolzano (componenti supplenti):**

Il presidente informa che i nominativi proposti per la designazione dei componenti supplenti della commissione elettorale circondariale di Bolzano sono: von Dellemann Otto, Frei Verena e Forer Lukas. Chiede se vi siano altre proposte. In assenza di ulteriori proposte, il presidente dispone la votazione a scrutinio segreto.

La votazione per scrutinio segreto dà il seguente esito:

schede bianche: 0

schede nulle: 1

voti per Otto von Dellemann: 16

voti per Frei Verena: 10

voti per Forer Lukas: 7

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che i sigg. von Dellemann e Lukas, nonché la sig.ra Frei sono stati eletti componenti supplenti della commissione elettorale circondariale di Bolzano. Vista l'ora, aggiorna il proseguimento dei lavori a domani.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 5 del 11/3/2019 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.58 toglie la seduta.

DF

Der Präsident | Il presidente  
Josef Noggler

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente  
Rita Mattei



Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Manfred Vallazza

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Franz Thomas Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler